



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/5020
13 December 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ОТ 12 ДЕКАБРЯ 1961 г.
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вашему Превосходительству нижеследующее.

Индия стала независимой в августе 1947 года в результате мирных переговоров между правительством Соединенного Королевства и индийскими лидерами.

Ко времени достижения Индией независимости на индийском континенте все еще существовали некоторые французские и португальские колониальные владения. Естественно, правительство Индии надеялось, что эти остатки на индийском континенте колониального господства скоро исчезнут и что при этом произойдет мирная и планомерная передача власти.

Правительство Индии, которое убеждено в возможности достижения колониальными районами независимости путем дружественных переговоров, поскольку такая мирная передача власти выгодна как бывшим колониальным державам, так и новым независимым народам, вступило в переговоры с французской и португальской колониальными державами для мирного разрешения вопроса об этих остатках колониального господства на индийском континенте.

В результате дружественных переговоров между правительством Индии и правительством Франции, последнее согласилось передать де-факто в октябре 1954 года управление французскими колониальными районами на индийском континенте правительству Индии. Правительство Франции в настоящее время предпринимает шаги для выполнения всех формальностей по передаче де-юре власти над этими бывшими колониальными территориями правительству Индии.

В 1949 году правительство Индии открыло дипломатическое представительство в Португалии и начало - на тех же основаниях, которые применялись при переговорах с правительством Франции - вести дружественные переговоры относительно мирной передачи власти над португальскими колониальными территориями на индийском континенте. Однако правительство Португалии не только отказалось обсуждать эти вопросы с правительством Индии, но даже совершенно отказалось рассмотреть вопрос о прекращении его колониального господства в разбросанных на индийском континенте подвластных ему районах. Недружелюбное и часто оскорбительное отношение португальского правительства привело к прекращению этих переговоров в 1953 году. Таким образом оказались безуспешными попытки и не оправдались надежды добиться мирной передачи власти над португальскими колониальными районами на индийском континенте.

С тех пор португальское господство в этих "гнездах" на индийском континенте, находящихся под иностранным управлением, а именно в Гоа, Дамане и Диу, отличалось проведением репрессивных мер и рядом жестокостей. Народы этих территорий не участвуют в решении вопросов, касающихся управления. Не допускается никакая политическая и общественная деятельность, и население совершенно лишено гражданских прав. Лица, требующие гражданских прав и свободы, присуждаются к жестоким наказаниям. Не раз были хладнокровно убиты безоружные и мирные демонстранты, а заключенные подвергаются пыткам, им наносят увечья и их убивают. Время от времени происходили нарушения границы и связанные с этим инциденты. Эти португальские колониальные "гнезда", вследствие их подчинения иностранному господству и существующей системы управления, основанной на репрессиях, продолжают быть постоянным источником раздражения для народа Индии.

Как Вашему Превосходительству известно, Генеральная Ассамблея в резолюции 1514(XV), считая, что процесс освобождения нельзя ни остановить, ни повернуть вспять и что во избежание серьезных

/...

кризисов должен быть положен конец колониализму. Генеральная Ассамблея далее заявила, что подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире. Она заявила, что всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. В другой резолюции - резолюции 1542 (XV) - Генеральная Ассамблея признала, что стремление к независимости является законным чаянием народов, находящихся в колониальной зависимости. Таким образом этой резолюцией отвергается распространяемая Португалией абсурдная фикция, что Гоа и другие колонии являются "провинциями Португалии". Принципы этих двух резолюций, как известно Вашему Превосходительству, были подтверждены Генеральной Ассамблеей в ходе ее текущей сессии в ее резолюции 1654 (XVI).

Правительство Португалии не только продолжает с пренебрежением относиться к различным резолюциям Организации Объединенных Наций и сохраняет путем применения силы свою основанную на угнетении систему управления в Гоа, Дамане и Диу и в других своих колониальных районах, но оно также недавно предприняло агрессивные действия в индийских водах. 17 ноября 1961 г. португальские войска, находящиеся на о. Анджидив, обстреляли индийский пассажирский пароход. Этот пароход совершал свой нормальный рейс, установленный уже в течение многих лет для пароходов этой компании. Индийский пароход "Сабармати" подвергся обстрелу без предупреждения, причем стреляли в направлении столовой механиков. Одним из выстрелов был ранен второй механик парохода. Имеются указания на то, что этот выстрел был произведен не из винтовки, а из более крупного оружия. 24 ноября снова с того же самого острова было обстреляно индийское рыболовное

/...

судно, возвращавшееся с обычной рыбной ловли. Одна из пуль попала в рыболовное судно, а другой был убит один индийский рыбак.

Правительство Индии заявило через посольство Объединенной Арабской Республики протест правительству Португалии против этих актов ничем не вызванной агрессии и против бессмысленного убийства и ранения мирных индийских граждан при выполнении ими своих обычных обязанностей.

Но даже теперь португальские власти не отказались от таких агрессивных действий и продолжают свои подготовительные меры и свои акты агрессии, а также продолжают нарушать неприкосновенность индийской территории. Правительство Индии получило достоверные сведения о том, что португальская администрация усилила притеснения и террор в своих индийских владениях и значительно увеличила численность своих вооруженных сил. Нападения на индийские деревни и на индийских граждан продолжаются, и португальские вооруженные силы заняли позиции на границе в различных пунктах, для того чтобы держать в страхе, для того чтобы запугать как жителей колоний Гоа, Даман и Диу, так и жителей пограничных районов на индийской стороне. У нас нет войск на этих границах. Ввиду всех этих агрессивных действий и подготовительных мер, предпринятых Португалией, правительство Индии было вынуждено перебросить части индийских вооруженных сил в соседние с Гоа районы. Даже их присутствие не послужило предупреждением для португальцев, которые совсем недавно - 10 декабря - продолжали сосредоточивать свои вооруженные силы, проводить репрессивные меры, делать набеги и обстреливать индийские деревни, проникая при этом довольно глубоко на индийскую территорию.

По поручению моего правительства я прошу Ваше Превосходительство разослать это сообщение членам Совета Безопасности.

Примите и проч.

К.С. Джа
Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций
